

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### ALLOCATION POUR FRAIS D'ETUDES

Il est rappelé que le remboursement de frais de repas prévu par la circulaire no 12 ne peut être étendu aux périodes de vacances des établissements d'enseignement.

Afin de faciliter la tâche des secrétariats de division et d'éviter tout retard dans le traitement de leurs demandes, les intéressés sont priés de justifier le nombre des repas au moyen du calendrier d'études applicable à l'enfant.

Compte tenu du grand nombre d'établissements à considérer et de la variété des périodes de vacances, les intéressés sont remerciés à l'avance de leur coopération.

Division du Personnel  
Tél. 3238-2862

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### EDUCATION GRANT

You are reminded that the reimbursement of meals, provided for by administrative circular no 12, cannot be extended to the holiday periods of the establishment concerned.

In order to assist divisional secretariats and to avoid delays with the claims, those concerned are required to provide the calendar of studies applicable to the child, as justification for the number of meals.

Due to the large number of establishments to be considered and the variety of holiday schedules, your full cooperation is appreciated.

Personnel Division  
Tel. 3238-2862

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 9 November

#### ECP SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

**Open bus systems 92 in research and industry**

by Bob DOBINSON / CERN-ECP

*The speaker will give his personal summary of this conference, which was held on the 13, 14 & 15 October 1992 in Zurich.*

### Monday 9 & Tuesday 10 November

#### RADIATION WORKSHOP ON THE DESIGN OF LHC FORWARD DETECTORS

Open meeting of the LHC Experimental  
Requirements Committee

Monday 9 November  
at 14.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30 / 7th floor

- *Expected radiation levels in LHC Experiments*
- *Radiation hardness of materials*

Tuesday 10 November  
at 09.00 & 14.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30 / 7th floor

- *Description of LHC forward detectors*
- *Engineering solutions and methods of dose reduction*

## Tuesday 10 November

### SPS & LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open Session

Tuesday 10 November  
at 09.00 hrs – Auditorium

1. Report on the COGNE-VII meeting: A. Donnachie.
2. NA45/CERES – Lepton pair production in high energy hadron collisions: H. Specht.
3. Status report of UA4-2 experiment : M. Haguenauer.
4. Proposal P266 : High precision measurements of  $\bar{p}p \rightarrow \Lambda\bar{\Lambda}$  cross sections in the threshold region (CERN – Univ. Erlangen – Univ. Freiburg – IKP, KFA Jülich – LAMPF – Univ. Uppsala – Univ. Urbana Champaign – IMEP, ÖAW Wien; CERN/SPSLC 92-6/P266) : K. Kilian.
5. PS200 : A measurement of the gravitational acceleration of the antiproton – A progress report: M.H. Holzschetter.
6. UA8 : P. Schlein.

#### Closed Session

Tuesday 10 November  
at 14.00 hrs, to be continued on  
Wednesday 11 November at 09.00 hrs – 6th floor  
Conference Room

## Tuesday 10 November

### TECHNICAL PRESENTATION

14.00-15.00 hrs – bldg 73/2-027

EG & G Sealol GmbH (D/GB) will give a lecture about their capabilities in metal bellows (edge welded) manufacturing :

- metal edge welded bellows and special bellows applications
- metal bellows accumulators
- pressure compensators
- pulsation dampers

Information: M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 11 November

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
**New directions in the HERA control system**  
by P. DUVAL / DESY, Hamburg

Until recently, accelerator control systems at DESY have been primarily based on the NORD110 computers. This is to a large extent still true for the HERA project. However, a modernising effort has already begun regarding controls of the proton ring. An effort has been underway for the past year (involving 3-4 fulltime physicists/programmers) to place the control of various components (such as Quench Protection, Collimator Positions and current monitors) on a PC-based network. The general layout of the network is itself strongly modelled on the Isolde control system at CERN. All the original PC applications, including the HERA archiving system, have been appearing on the network at the rate of about one per month. The HERA beam position monitors will

be placed on the PC network by the end of the year. To address special computing requirements of the front-end PC in this latter case, we will use several VME PCs in a VME bus, allowing fast data exchange via the VME backplane.

## Wednesday 11 November

### SL SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium  
Prévessin, bldg 864, 1st floor

**The LEP logging system using on-line ORACLE database**

by F. BORDRY / CERN-SL

The performance and efficiency of LEP depend on a multitude of factors, including particle beam characteristics, physics parameters, hardware settings and environmental conditions. Often, these factors interact in unexpected ways and affect the machine performance. In January 1992, a project was started to create a unique logging system using an on-line database. One year's worth of data was to be kept on-line, this was estimated to be 8 GByte. The systems concerned are of different nature (beam profile, power converter current, magnet temperature, machine mode, meteorological data, RF data,...). Major performance criteria included rapid logging of data for useful real time monitoring of compound measurements, and rapid retrieval and correlation of large amounts of data for efficient off-line analysis. A dedicated logging workstation was purchased : SUN 630MP, double CPU with 14 GByte of disk space. Great attention was paid to the definition of the space allocation for tables and indices since this is a determinant factor for the efficiency of a large database (the largest table has more than one million rows and 1 GB of data). A structure of servers and clients takes care of data gathering, data logging and management of all real time measurement and logging requests. Prototype versions of the measurement and logging programs have been logging a subset of the required data, and the performance of the monitoring and analysis tools confirm the validity of the database design. By the 1993 LEP start-up in May, the logging system will be operational and gradually more and more parameters will be logged. The requirements for a generic interface to correlate data will be discussed.

## Wednesday 11 November

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room  
**A theory of light quark confinement**  
by V. GRIBOV / Orsay

## Wednesday 11 November

### SPECIAL LHC SEMINAR

at 14.30 hrs – AT Auditorium  
bldg 30, 7th floor  
**Monte Carlo Simulations with the LAHET Code System**  
by L. WATERS / Los Alamos National Laboratory

*The Los Alamos High Energy Transport (LAHET) Monte Carlo code system is now being used to simulate radiation environments at various facilities. Applications include modeling the effect of low energy neutrons and photons on detector signals, predicting long term activation of components, and the design effective shielding for components and personel. The use of the code will be illustrated with recent work at the SSC.*

## Thursday 12 November

### DETECTOR R&D COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Introductory remarks (W. Hoogland).*
2. *RD-10 Status Report: A study to improve the radiation hardness of gaseous detectors for use at very high luminosities (CERN–Lund–ICEPP Tokyo–Inst. Cant. d'Ecotox. Geneva–LIPP Coimbra; DRDC 92-50; C. Garabatos).*
3. *RD-22 Status Report: To test beam extraction by crystal channeling at the SPS (ISA Aarhus–CERN–Frascati–Lecce–Pisa–La Sapienza Roma–CRN Strasbourg–Torino–Trieste; DRDC 92-51; G. Carboni).*

#### Closed session

Thursday 12 November  
6th floor Conference Room (bldg 60)  
following the Open Session continuing on  
Friday 13 November

## Friday 13 November

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Z line shape beyond or without the Standard Model**

by T. RIEMANN / IfH DESY-Zeuthen

*Based on an S-matrix-inspired ansatz, I discuss the model-independent description of the Z peak with ZFITTER. The degrees of freedom of the line shape and of cross-section asymmetries are made explicit. Another approach to the Z peak beyond the Standard Model in ZFITTER implies the possible existence of a Z'. Limits on its parameters have been obtained. In both approaches, QED corrections are taken into account.*

## Lundi 16 novembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

bât. 24/1-016

SAG Schweisstechnik AG (CH) / Messer-Griesheim (D)  
proposent deux conférences:

10.00–11.30 *Purification des gaz et applications*  
par M. SCHNEIDER / MG Duisbourg

14.00–15.30 *Manodétendeurs – Types et stations automatiques et applications*

par M. HEEGs / MG Frankfurt

Langues : anglais, questions en allemand et français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Monday 16 November

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

#### **Development of a high resolution tracking detector based on capillaries filled with liquid scintillator**

by G. MARTELOTTI / INFN, Rome &  
S. GOLOVKIN / IHEP, Protvino, Russia

*A general description of the technique will be given. Systematic studies of the detector performances and recent results obtained with a prototype will be reported and developments of new read-out chains presented, e.g. electron-bombarded CCD; optoelectronic delay tube.*

## Monday 16 November

### AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### **Recent advances in Detector development**

by F. BONAUDI / CERN-ECP

*Important programmes of research and development in particle detectors are under way. The main European efforts in this field are centered around the Detector R&D Committee (DRDC) of CERN, which was set up in 1990. More than 40 proposals have been received, and about 30 of these form part of the approved programme. The principal lines of development will be illustrated, under the broad headings of tracking, calorimetry, particle identification and data acquisition. This seminar will be of interest mainly to people non specialised in detectors.*

## Monday 16 November

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **HP Announcement of new 700 Series Models**

*Hewlett-Packard announces new Series 700 Models based on the PA-7100 Technology. HP will present its new line of workstations and servers based on the powerful PA-7100 technology. HP also offer upgrade paths for all its present customers who want to upgrade their installed systems to the PA-7100 Technology. In parallel to these systems, the version 9.0 of HP-UX will be introduced. HP-UX 9.0 offers new features and benefits to workstations users in the areas of performance, ease of use and standards compliance. In addition, Hewlett-Packard will announce the availability of scalable,*

*parallel systems based on HP's PA-RISC processors and Convex's supercomputing technologies.*

## Monday 16 November

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Automatic Feynman diagram computations**

by Jos VERMASEREN / NIKHEF, Amsterdam

## Tuesday 17 November

### PRESENTATION

at 10.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**Presenting ITASCA, the Oriented Data Base**

by Eric BAERENZUNG & Amir NAJMI / IBEX  
Computing, Archamps, France

Company contact: Amir Najmi / (023) 50315700

## Tuesday 17 November

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Direct  $\gamma$  production from experiment UA6 :  $\Lambda_{\overline{MS}}$   
and the gluon structure function**

by P.T. COX / The Rockefeller University,  
New York

## Wednesday 18 November

### CERN COMPUTING COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

**Global scientific computing via a flock of Condors**

by Miron LIVNY / Computer Sciences  
Department, University of Wisconsin-Madison

## Friday 20 November

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30, 7th floor

**Mathematica at CERN**

by R. MAEDER (author of Mathematica's  
Programming Language)

10.00 *General Approach* (M.V.Almsick/Wolfram)

*Introduction to Mathematica ?*

*Math World*

*Mathematica materials and resources*

*Books, magazines, MathSource, Email*

*Technical support (on line help)*

11.00 *Mathematica Problem Solving Clinic: Q & A*

12.00 *Lunch break*

14.00 *Interfacing Mathematica with external programs*  
(R.Maeder/Wolfram)

*Practical applications* (B.Autin/CERN)

*Mathematica and AVS in beam visualisation*

15.00 *Mathematica Problem Solving Clinic: Q & A*

## Friday 20 November

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

***The Eighth Lecture in the John Adams' Memorial  
Lecture Series***

**The status of the ESRF**

by J.L. LACLARE / ESRF

## POUR INFORMATION

### Université de Genève

**Département de Physique Nucléaire et  
Corpusculaire**

Ecole de Physique

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Genève 4

Tél. 7026273 ou 7026369

### Monday 16 November

#### SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

at 16.15 hrs – Auditoire Stueckelberg

**Les transputers en physique des hautes énergies**

par H.L. PAGÈS / CERN

*Les besoins en puissance de calculs, nécessaires pour satisfaire  
les contraintes de trigger et d'analyse des expériences imposées*

*par les futurs accélérateurs (LHC, high luminosity factories),  
sont sans cesse croissants. Ils ne pourront être couverts qu'en  
faisant appel aux divers types de parallélisme. Ceux-ci trouvent  
un champ d'application idéal dans les expériences en physique  
des hautes énergies. Le Transputer, processeur dédié au  
parallélisme de par ses facilités de communication inter-  
processeurs, apparaît comme un candidat possible pour les  
triggers de deuxième niveau. De plus, il répond au rôle d'unité  
intelligente de transfert de données et de contrôle d'expérience.  
Une description de la nouvelle génération de Transputers  
(T9000) accompagnera la présentation des divers  
développements menés au CERN dans le cadre de projets  
ESPRIT (GP-MIMD). La mise au point de systèmes de  
trigger et d'acquisition "scalable" (S-DAS), évolution du  
système de recherche de traces conçu à l'IPN-Lausanne pour  
l'expérience UA6 du CERN, sera présenté.*

# EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

### LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

9, 11, 13, 16 & 18 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

QCD

by B. WEBBER / CERN-TH

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811


Jeudi 12 novembre

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

## MANAGEMENT & COMMUNICATION SEMINAIRES PREVUS EN DECEMBRE - SEMINARS FORESEEN IN DECEMBER

Madeleine Pincott  3674 am - pincottm@CERNVM

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
3 décembre	MOAS - Formation à l'appréciation des performances	F	1 jour	3 places
3, 4 December	Making presentations	E	2 days	2 places
4 décembre	Techniques d'entretien d'appréciation	F	1 jour	5 places
8, 9 December	Writing a report	E	2 days	7 places
8, 9 décembre	Pratique de la supervision	F	2 jours	3 places
10, 11 décembre	Animer une réunion	F	2 jours	7 places
15 décembre	Techniques d'entretien d'appréciation	F	1 jour	6 places
15, 16 December	Supervision in practice	E	2 days	2 places
16, 17 December	Running meetings	E	2 days	8 places

Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.

*If you would like to enrol in one of the following seminars, please contact your supervisor and your DTO.*



## L'AUTRICHE AU CERN

**Du 17 au 20 novembre**

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1<sup>er</sup> étage

Mardi de 10.00 à 18.00 h

Mercredi & jeudi de 09.00 à 18.00 h

Vendredi de 09.00 à 12.30 h

Vingt-neuf sociétés autrichiennes présenteront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mécanique, de la mesure, de l'électronique, du vide, etc.

La présentation officielle de l'Autriche au CERN est patronnée par la Chambre Economique Fédérale d'Autriche et organisée par l'Institut de Promotion Economique.

Des conférences seront données dans la Salle du Conseil, bât. 503, 1<sup>er</sup> étage.

De plus cinq films sur l'Autriche seront présentés lors de la pause de la mi-journée.

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

## AUSTRIA AT CERN

**From 17 to 20 November**

Administration Building

Bldg 60 – 1<sup>st</sup> floor

Tuesday from 10.00 to 18.00 hrs

Wednesday & Thursday

from 09.00 to 18.00 hrs

Friday from 09.00 to 12.30 hrs

Twenty-nine Austrian companies will be featuring their latest products and techniques in the field of mechanical, instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The official Austrian presentation at CERN is sponsored by the Austrian Federal Economic Chamber, and organized by the Economic Promotion Institute.

Lectures will be given in the Council Chamber, bldg 503, 1<sup>st</sup> floor.

There will also be five films on Austrian industry and culture at lunch time.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

## LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

ACE Automation, Computer Engineering GmbH  
Oskar Alge Elektronik GmbH & Co KG  
Aluminium Ranshofen Euromotive GmbH  
Ing. Franz Bazil  
Böhler Bleche GmbH  
Böhler Edelstahl GmbH  
Chip & Byte Datentechnik GmbH  
EBG Elektronische Bauelemente GmbH  
Elin Energieanwendung GmbH  
Elin Energieversorgung GmbH  
Fischer Advanced Composite Components GmbH  
Francesconi Lasertechnik  
Gantner electronic  
GeoSalzburg-Geophysikalische und  
Geotechnische Meß-Systeme GmbH  
Häusermann  
Hofmann Industrieofenbau  
Isonova Technische Innovationen GmbH  
Isovolta AG  
Meco-Mechanische Komponenten GmbH  
Norma Messtechnik Optik, Elektronik GmbH  
Österreichisches Forschungszentrum Seibersdorf GmbH  
Österreichische Raumfahrt- und Systemtechnik GmbH  
PCD Polymere GmbH

Salzgeber Mechatronik  
Siemens AG Österreich  
Steyr-Daimler-Puch Fahrzeugtechnik GmbH  
Tauernplan Consulting GmbH  
Test-Fuchs Ing. Fritz Fuchs GmbH  
Voest Alpine Machinery Construction & Engineering GmbH

### For additional information please contact

#### – during the presentation

the information desk of the official Austrian exhibition at CERN, building 60, 1<sup>st</sup> floor.

#### – in Switzerland

The Austrian Trade Commissioner, Talstrasse 65, CH-8001 Zurich, tel. 01/21248 00/01/02/03, Fax 01/2122838

#### – in Austria

The Austrian Federal Economic Chamber, Department for Foreign Trade, Bureau for Internationalisation & Technology Transfer, Wiedner Hauptstrasse 63, A-1045 Vienna, tel. (1) 50105 ext. 4515, Dr. Schmidt, 4509, Telex 111871 bwk, Fax (1) 50206-255.

Information: M. Diraison / FI-A / 4585

## LECTURE PROGRAMME

### Tuesday 17 November

at 14.00 hrs – Council Chamber  
Development and manufacturing of  
superconducting high field magnets for LHC  
by F. ZEROBIN / Elin Energieanwendung GmbH  
(20 min.)

### Tuesday 17 November

at 16.00 hrs – Council Chamber  
Monitoring the influences of geological process on  
buildings and installations,  
by Ewald P. BRÜCKL / GeoSalzburg –  
Geophysikalische und Geotechnische Meß-  
systeme GmbH  
(20 min.)

### Wednesday 18 November

at 09.00 hrs – Council Chamber  
Circuit design  
by B. FRIEDRICH / Häusermann  
(50 min.)

### Wednesday 18 November

at 11.00 hrs – Council Chamber  
Heat treatment  
by Hermann GRÜNDL & Mario GRÜNDL /  
Hofmann Industrieofenbau  
(30 min.)

### Wednesday 18 November

at 14.00 hrs – Council Chamber  
Isaryl-polyarylates high performance plastics  
films, sintered & injection-molded parts,  
by Peter R. FIALLA / Isonova  
(20 min.)

### Wednesday 18 November

at 16.00 hrs – Council Chamber  
Insulating materials for superconducting colliders  
by Dr EICHBERGER / Isovolta AG  
(15–20 min.)

### Thursday 19 November

at 09.00 hrs – Council Chamber  
Software product assurance and software  
management  
by Peter CROMPTON / ORS, Österreichische  
Raumfahrt-und Systemtechnik GmbH  
(50 min.)

### Thursday 19 November

at 10.15 hrs – Council Chamber  
Safety and Reliability  
by Rosalinde KLEEMAIER / ORS  
(30 min.)

### Thursday 19 November

at 11.00 hrs – Council Chamber  
Light Weight Structures for Particle Detectors  
by Miroslav HAGER / ORS  
(50 min.)

### Thursday 19 November

at 14.00 hrs – Council Chamber  
Determination of material parameters for safety  
calculations of underground structures  
by Gerald ZENZ / Tauernplan Consulting GmbH  
(25 min.)

### Thursday 19 November

at 16.00 hrs – Council Chamber  
Welding and cutting of aluminium  
by Johann LAIMIGHOFER &  
Wilhelm BERGER / Aluminium Ranshofen GmbH  
(45 min.)

### Friday 20 November

at 09.00 hrs – Council Chamber  
Software & Software Engineering in Day to Day  
Applications  
by Mr TIPPOLD / Siemens AG Österreich  
(30 min.)

### Friday 20 November

at 10.00 hrs – Council Chamber  
Process & Device Simulation  
by Dr PUNZ / Siemens AG Österreich  
(30 min.)



# CONCERTS PUBLICS du CERN

33e Saison

**Jeudi 19 novembre 1992 à 20.00 h**

Amphithéâtre

## ENGLISH STRING QUARTET

Violons	Diana CUMMINGS
	Keith LEWIS
Alto	Luciano IORIO
Violoncelle	Geoffrey THOMAS

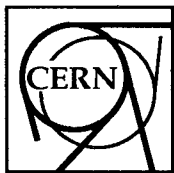
Au programme :

J. HAYDN	Quatuor en <i>ré</i> maj. Op.76 No. 5
A. BAX	Quatuor à cordes No.1 en <i>sol</i> maj.
A. DVORAK	"Cyprès"
J. BRAHMS	Quatuor à cordes en <i>la</i> min. Op. 51 No. 2

**Billets : Frs 15.-** Droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19h30

**N.B.** *Le nombre de places dans l' Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d' autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam, Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006. Merci.*

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original : anglais - 28 octobre 1992

## REUNION SUR L'HYGIENE ET SECURITE AU CERN, LE 23 OCTOBRE

L'Association a proclamé cette année l'année de l'hygiène, de la sécurité et des conditions de travail. Elle a décidé de revoir et de renforcer son rôle dans ce domaine et a organisé, pour ses délégués **vendredi le 30 octobre, des mini-Assises** consacrées à ce sujet important.

En vue de ces mini-Assises elle a contacté des personnes au CERN, ayant des responsabilités propres au domaine de l'Hygiène et sécurité, pour savoir si elles seraient d'accord de faire un exposé de leurs fonctions aux délégués du personnel. Suite à leurs réactions très positives, une journée entière, vendredi le 23 octobre, a été consacrée à ces présentations.

Le séminaire a débuté par un brève introduction de Michel Borghini, Président de l'Association du personnel, suivie par les présentations individuelles qui comportaient également une séance questions-réponses.

Vous trouverez ci-dessous la liste des orateurs et des sujets traités dans l'ordre de présentation.

H. Hoffmann	DG	La politique du CERN en matière d'Hygiène et sécurité
B. de Raad	TIS	La Commission de l'Inspection technique et de la sécurité
M. Höfert	TIS	Le Groupe de Radioprotection
H. Schönbacher	TIS	Le Groupe Chimie, Feu et Matériaux
G. Rau	TIS	Le Groupe Sécurité Générale et Electrique et Assistance Technique
M. Danesin	TIS	L'Hygiène et sécurité pour les entreprises sur le site CERN
J.P. Gourber	AT	Le Comité pour la Politique de la Sécurité (SAPOCO)
B. Smith	PPE	Les Délégués Divisionnaires à la Sécurité (DSO) et leur Comité (DSOC)
J.-L. Denblyden	TIS	Le Service Secours et Feu
E. Maquet	TIS	Le Service médical et la Médecine du travail
M. Streit-Bianchi	TIS	La Formation /l'Information en matière de sécurité

L'Association du personnel tient à remercier toutes les personnes mentionnées ci-dessus pour leur présentation et d'être restées pendant la journée, quand cela leur était possible, pour répondre aux questions. La préparation des intervention était particulièrement soignée et nous aimerions remercier plus spécialement ceux pour qui la participation à ce séminaire avait nécessité un changement de leur emploi du temps. En plus de bénéficier d'une mise à jour en matière d'hygiène et sécurité, les délégués ont également pu faire la connaissance des orateurs. Une journée laborieuse mais qui en valait la peine.

# CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du CONSEIL du PERSONNEL aura lieu:

**Mardi 10 NOVEMBRE 1992, à 14h30**

Salle de Conseil - Bâtiment principal, 1<sup>er</sup> étage

## ORDRE DU JOUR:

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la 301<sup>ème</sup> réunion (extraordinaire) du 8 octobre
4. Plan de formation CERN 1993
5. Activités du Comité exécutif
  - Réunion du CCP du 4 novembre: suivi
  - Utilisation des véhicules privés
  - Prévention de l'alcoolisme: rapport des discussions
  - Rapport Hoffmann sur la Caisse maladie
  - Suivi des Mini-Assises du 30 octobre (Hygiène et sécurité)
  - Représentation du personnel
6. Réunions du personnel: rapport et suivi
7. Divers

Les réunions du Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

\* \* \* \* \*

## COLLECTES A LONG TERME

### Projet No. 13 - Lycée à Abomey (Bénin)

Nous recherchons des dictionnaires et encyclopédies de langue française pour le lycée que nous soutenons à Abomey au Bénin.

Nous vous prions de les **déposer** (pas d'envoi par le courrier) au Secrétariat de l'Association du Personnel - Bâtiment 64 - R010, du lundi au vendredi de 9h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00. D'avance, nous vous en remercions.

# CLUBS



## MICRO

### Action Noël 1992.

A partir de maintenant et jusqu'au début du mois de décembre une grande opération "*Action de Noël*" est organisée en collaboration avec les plus importants fabricants de produits informatiques: Amiga, Apple, Atari, Commodore, Hewlett-Packard, IBM, NeXT, TEXAS, Toshiba,....

Pour de plus amples informations adressez-vous au secrétariat du Club.

### Cours Macintosh.

Il reste encore quelques places disponibles pour les cours Word 5.0 (niveau I), Word 5.0 (niveau II), Excel 4.0 (niveau I), PageMaker 4.2 (niveau I), FileMaker Pro (niveau II).

### Voyage San Francisco 1993.

Un fabuleux voyage à la Mecque de la technologie informatique d'une durée d'une semaine est organisée en janvier 1993. Vol de ligne Swissair, visite à la MacWorld EXPO, visites à diverses firmes dans le Silicon Valley: Apple, Claris, SuperMac,...

Excursions dans les régions environnantes de San Francisco. Prix fou.

Inscriptions au Secrétariat du Club.

Places limitées.

## VELO

Avis aux MORDUS et MORDUES : La grisaille est là, mais le rendez-vous à la piscine de Ferney Voltaire à 13h30 les samedis, peut être maintenu. Les kilomètres et la direction se feront au gré des participants.

## PETANQUE

### Résultats

CERN 2	8	18
	à	à
GATT 2	15	15



## SKI

### SOIREE D'AUTOMNE

Le Ski Club organise sa traditionnelle soirée d'automne le :

**MARDI 17 NOVEMBRE 1992, à 20h.30,**  
dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

Le programme est le suivant .

- présentation des activités de la saison 1992/93
- films sur la section ski de fond et sur les cours alpins.
- héliski au Canada
- films divers...
- "Gens et pays de la Cordillière", diaporama présenté par Gilles BERARD.

La première permanence pour les inscriptions au club et aux cours, se tiendra le jeudi 19 novembre, à partir de 17h.30, dans la Salle des Clubs (1er étage du restaurant No.2).

## RUGBY

**Samedi 7 novembre 1992**

**"Grande Soirée Choucroute"**

**VENEZ NOMBREUX**

Animation "Extérieur nuit"

Au cours de la soirée, Grande Tombola, plus de 50 lots dont plusieurs voyages.

Les billets sont en vente auprès des joueurs et des dirigeants.

**Dimanche 8 novembre 1992, déplacement des CAMIS à BERNE.**

## WOMEN'S CLUB

### Exhibition

Club Rooms - Restaurant No. 2

Scottish artist and designer Sally Hands has exhibited her knitwear, drawings, prints and tapestries widely in Britain and in the U.S.A. She will be showing them in the Club Rooms near Restaurant 2 (bldg. 504) on :

**Wednesday 11th November from 14:30 - 18:30**

The work will be for sale, knitwear can be bought for Christmas, and you can enroll for a course in printmaking with the artist.

## ● COOPERATIVES

### INTERFON (Bât. 563)

#### Présentation R.S.G. IMMOBILIER

R.S.G. immobilier offre un nouveau mode de vacances avec Parque Dénia Club.

En adhérant à Parque Dénia Club, vous acquièrerez une capacité d'hébergement (4/5 personnes) et une période correspondant à trois différentes saisons (Haute saison, Moyenne saison, Basse saison).

Vous pouvez échanger votre ou vos semaine(s) à R.C.I., la plus grande bourse mondiale d'échanges. Vous choisissez vos vacances parmi plus de 2.000 destinations dans environ 70 pays, ou, vous vous rendez dans votre propre résidence à une époque différente de l'année, quand vous le souhaitez.

**Mercredi 18 novembre 1992, à 17h.30, R.S.G. fera une présentation avec magnétoscope de Parque Dénia Club sur la Costa Blanca.**

**Venez nombreux à INTERFON ! Baraque 563.**

Cuisines et bains Charles REMA, à Ferney-Voltaire: tradition artisanale, styles traditionnel, naturel ou contemporain. Renseignez-vous à INTERFON.

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS ( COOPIN

Nous enregistrons déjà les commandes pour Noël.

Saumon fumé d'Ecosse d'excellente qualité "Ghillie & Glen" fumage traditionnel en tranches, entier ou en emballage de 250 grs. (en tranches).

Dernier délai pour les commandes le **lundi 30 novembre 1992** et livraison le **mardi 22 décembre**. Vous pouvez faire vos commandes de LEGO jusqu'au **vendredi 4 décembre 1992**.

### NOUVEAU

Si vous avez de la peine à lire le journal, nous avons ce qu'il vous faut "des lunettes de vue", à partir de + 1.0 jusqu'à + 2.5 dioptrie.

**DATE A RETENIR** : mercredi 25 et vendredi 27 novembre, démonstration-vente de coffres-fort "SECURE CBX". Possibilité de montage en Suisse et en France.

**GRANDE ACTION** sur la marque UNITHERM, baromètre, thermomètre, hydromètre.

**CARAN D'ACHE**: En prévision des Fêtes, un nouvel arrivage de stylos, boîtes de crayons de couleur, etc..

**SELF-SERVICE**: Déjà les chocolats et les biscuits de Noël. Potages campagnards Inzersdorfer, aux boulettes de foie, goulash à la hongroise, etc.

Les cartes de Noël et les Pins de l'UNICEF en vente à COOPIN.

### EN VENTE A COOPIN

**La montre "LOGO CERN"**

**CHF 39.- Garantie 1 an**

**modèle homme ou modèle femme**

# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 9 novembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Haricots verts  b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate étuvée	a) Sauté de porc à l'antillaise Riz sauvage Salade verte  b) Rôti de veau à la sauge Pommes parmentières Carottes glacées	a) Omelette roulée aux fines herbes Épinards aux croûtons b) Pièce de bœuf rôtie aux fines herbes Pommes mousseline Carottes vapeur <b>ANDOUILLETTE DE TROYES</b> 29.00 FF
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Calamars sauce piquante Riz blanc Salade  b) Pojarski de veau Pommes frites Broccoli	a) Omelette au fromage Pommes frites Salade verte  b) Cuisse de lièvre chasseur Spätzlis Gratin de céleri	a) Boulettes de bœuf sauce forestière Choux blancs aux lardons  b) Filet de lieu sauce aux crevettes Riz aux petits légumes <b>BRANDADE DE MORUE</b> 19.60 FF
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Langue de bœuf Spätzli aux épinards Tomate  b) Cuisse de lapin rôtie Polenta Petits pois	a) Osso-buco de porc à la milanaise Polenta Salade verte  b) Gigot d'agneau rôti aux herbes Gratin dauphinois Broccoli	<b>RESTAURANT ET BAR FERMÉS (TRAVAUX)</b> <b>CAFETERIAS OUVERTES DE 09.00 À 11.00 HEURES ET DE 14.00 À 16.00 HEURES</b>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Endives au jambon Pommes en dés Salade  b) Sauté de bœuf Cornettes au beurre Baby carottes	a) Suprême de poulet au citron Pommes sautées Salade verte  b) Chili con carne Riz aux amandes Pois mangetout	a) Steak haché de bœuf Ratatouille de légumes  b) Escalope de dinde cordon bleu sauce rémoulade Pommes frites Petits pois à la française
<b>Vendredi Friday</b>	a) Sauté d'agneau Flageolets Courgettes sautées  b) Filet de flétan Pommes nature Épinards en branches	a) Filet de cabillaud basquaise Pommes nature Salade verte  b) Ragoût de sanglier aux airelles Nouilles au beurre Choux rouge braisé	a) Brochette de poisson panée sauce au citron Pommes de terre gratinées b) Poulet grillé sauce au poivre vert Macédoine de légumes Haricots verts sautés à l'ail <b>FILET DE SAUMON ROSE AU BEURRE BLANC</b> 32.00 FF

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1992

# Weekly Calendar

Lundi Monday	9.11	Mardi Tuesday	10.11	Mercredi Wednesday	11.11	Jeudi Thursday	12.11	Vendredi Friday	13.11
<b>11.00</b> <b>E</b> <b>ECP SEMINAR</b> Open bus systems 92 in research and industry by Bob DOBSON / CERN-ECP	<b>09.00</b> <b>AT</b> <b>RADIATION WORKSHOP ON THE DESIGN OF LHC FORWARD DETECTORS</b> Open meeting of the LHC Experimental Requirements Committee	<b>11.00</b> <b>PS</b> <b>PS SEMINAR</b> New directions in the HERA control system by P. DUVAL / DESY, Hamburg	<b>09.00</b> <b>A</b> <b>DETECTOR R&amp;D COMMITTEE</b> Open session						
<b>11.00</b> <b>A</b> <b>LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS</b> QCD by B. WEBBER / CERN-TH <i>Lecture 1</i>	<b>09.00</b> <b>A</b> <b>SPS &amp; LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE</b> Open session	<b>11.00</b> <b>A</b> <b>LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS</b> QCD by B. WEBBER / CERN-TH <i>Lecture 2</i>	<b>11.00</b> <b>S</b> <b>SL SEMINAR</b> The LEP logging system using on-line ORACLE database by F. BORDRY / CERN-SL	<b>13.00</b> <b>A</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Sciences pour tous par Rafael CARRERAS				<b>11.00</b> <b>A</b> <b>LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS</b> QCD by B. WEBBER / CERN-TH <i>Lecture 3</i>	
<b>14.00</b> <b>AT</b> <b>RADIATION WORKSHOP ON THE DESIGN OF LHC FORWARD DETECTORS</b> Open meeting of the LHC Experimental Requirements Committee	<b>14.00</b> <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> EG & G Sealot GmbH (D/GB) lecture on metal bellows manufacturing capabilities <i>bldg 73 / 2-027</i>	<b>14.00</b> <b>TH</b> <b>THEORETICAL SEMINAR</b> A theory of light quark confinement by V. GRIBOV / Orsay	<b>14.30</b> <b>AT</b> <b>SPECIAL LHC SEMINAR</b> Monte Carlo Simulations with the LAHET Code System by L. WATERS / Los Alamos National Laboratory					<b>14.00</b> <b>TH</b> <b>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY</b> Z line shape beyond or without the Standard Model by T. RIEMANN / ITH DESY-Zeuthen	
									</

LAUTRICHE AU CERN / AUSTRIA AT CERN  
*See next page 7*

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500  
**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4  
**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage  
**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024  
**DC** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60  
**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005  
**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005  
**S** SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévesin / bât. 864, 1er ét.  
**Deadline for insertion: Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association: bldg 64/R-002, tel. 2819  
Communications Section (DC): bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail: [weekly\\_bulletin@cern.ch](mailto:weekly_bulletin@cern.ch)  
[staff\\_association@cern.ch](mailto:staff_association@cern.ch)  
**Dernier délai pour insertions: mardi 12.00 h**  
Association du Personnel: bât. 64/R-002, tel. 2819  
Section Communications (DC): bât. 50/1-030, tel. 3475